



زیده‌وه‌رگرتن چیه ل گۆر فی په‌یمانای؟

به‌لکو هن ره‌وش هه‌بن کوخزمه‌ت‌گوزاریین مرۆبی Human Services ب خه‌له‌تی په‌ره‌یی پر زیده‌ دابن. ب فی تیشی دبیژن زیده‌ وه‌رگرتن. نه‌گه‌ر هون زیده‌وه‌رگرتن هه‌به، لازمه‌ هون فی په‌ره‌ فه‌گه‌رینن بۆ Human Services. سه‌ده‌میین زیده‌وه‌رگرتن که‌له‌کن ل ناف وان ده:

- شاشیتی ل ده‌ربازکرنا زانیاری ئان شاشیتی سیسته‌م؛
 - ئاگاداری Human Services ناکه‌ی سه‌ر گۆهارتا ره‌وشین. بۆ میناک، هون داهاته‌کی دن وه‌ردگرن، هون داهاتا هه‌فزینی خوه‌ خویا نه‌کرینه ئان هون (زیانشونده‌دان-کۆمپۆ) وه‌رگرتنه؛ و
 - خانی خرابکرنا ژ ئالی تو ئان نه‌ندامه‌کی مالباتا وه‌ چۆ بوویه، ب ته‌عمیراتیین داوییا کریدیاری ره.
- ب هه‌ر سه‌ده‌مه‌ک بت نه‌گه‌ر هون زیده‌وه‌رگرتن هه‌به، ب بۆ سووجیا بت ئان نا، حه‌تتا نه‌گه‌ر سووجی خزمه‌ت‌گوزاریین مرۆبی Human Services بت ژ ئان وه‌زاره‌ت، فه‌گه‌راندن ل سه‌ر هه‌وه‌ تی داواکرن مینا قه‌رزه‌ک ژ ئالی وه‌زاره‌ت.

نه‌گه‌ر نه‌ز زیده‌وه‌رگرتن هه‌به‌ وی چ به‌؟

- نه‌کو هون قه‌رزدارێ خزمه‌ت‌گوزاریین مرۆبی Human Services بن، نامه‌کی بۆ وه‌ تیت شاندن و زانین دده‌ت:
- چما هون ده‌بندارن؛
 - مه‌بله‌گی ده‌ین؛
 - چ وه‌خته‌ک فی مه‌بله‌گی بیت دانن، و
 - چاوا دکاری په‌ره‌دانن چۆ بکی.
- نه‌کو مه‌بله‌گی ده‌ینی ل وه‌ختا خوه‌ نه‌ هات دانن، درافین به‌رده‌وامن SRSS یا وه‌ ل خزمه‌ت‌گوزاریین مرۆبی Human Services ب ریژه‌یا 5 پینج ل سه‌دی کیم دبت درافین دووه‌فتانه‌ یا وه‌ تاکو بکارین فی مه‌بله‌گی فه‌گه‌رینن. وه‌کی دن، وه‌زاره‌ت به‌لکوده‌عوایی فه‌گه‌راندن مینا قه‌رزه‌ک ب فه‌رمانی دادگه‌هێ چۆ بکه‌ت. به‌لکو هه‌م نه‌شین پێشمووچه‌ (تماشا خاری بکن) ل وه‌زاره‌ت وه‌ربگرن حه‌تتا فی ده‌ینی فه‌دگه‌رینن. نه‌کو وه‌ پرسه‌ک هه‌بوو ل سه‌ر قه‌ردی ئان حش دکن ل سه‌ر مووچه‌یا قوت کریا وه‌ دانوستان بکن، تکایه‌ دگه‌ل پێشکیشکاری SRSS باخفن ئان ته‌له‌فونی خزمه‌ت‌گوزاریین مرۆبی Human Services بکن ل سه‌ر 131 202.

پێشمووچه‌ چیه‌؟

- پێشمووچه‌ میقدارپه‌ره‌که‌ ددن وه‌ به‌ری مووچه‌یا نه‌سلیی خوه‌ بستینی. ل هه‌نده‌ک ره‌وشین دیاریکری ده‌، پێشکیشکاری SRSS. به‌لکو پێشمووچه‌ بۆ وه‌ چۆ بکن. میسالیین سه‌ر ژ پێشمووچه‌، ناف دا:
- مووچه‌یین به‌رابی؛
 - قه‌ردا پێشوه‌ختا کرێ مالی؛ و
 - قه‌ردا زامن (بۆند) یا کرێ مال.
- به‌لکو هون شایسته‌ نه‌ بن فی پێشمووچه‌ وه‌ر بگرن نه‌کو هون:
- فی گافی پێشمووچه‌ فه‌دگه‌رینن؛ ئان
 - هه‌مه‌بله‌غین ده‌بنداری مایه‌ن ل ملی وه‌ ب حکومه‌تا ئوسترالیا (ب خزمه‌ت‌گوزاریین مرۆبی Human Services ووه‌زاره‌ت) ره.

پروگراما خزمه‌ت‌گوزاریین پشته‌فان ئا ره‌وش حه‌ل‌کرنی

Status Resolution Support Services (SRSS) پروگراما خزمه‌ت‌گوزاریین پشتیوان ئا ره‌وش حه‌ل‌کرنی پروگرامه‌ که‌ ئالیکاریا دارایی و چه‌ندین خزمه‌ت‌گوزاریین پشته‌فان پێشکیش SRSS دکت. ده‌ما هون دکه‌فن ناف پروگرامی ل SRSS. ده‌به‌ کو شیان بن بۆ وه‌رگرتنا درافین یا. وه‌زاره‌تا خزمه‌ت‌گوزاریین مرۆبی Department of Human Services سه‌ر ب حکومه‌تا ئه‌ستالی ژ بلی (وه‌زاره‌تا کاروباریین هوندر) (وه‌زاره‌ت). (Department of Home Affairs) ل هنک ره‌وشین دیارکری ده‌ پێشکیشکاری به‌لکو درافین ببت ژ بلی وه‌زاره‌تی SRSS.

په‌یمانا فه‌گه‌راندن چیه‌؟

په‌یمانا فه‌گه‌راندن (په‌یمان) له‌فه‌کرنه‌که‌ به‌ینا هه‌وه‌ و وه‌زاره‌تی یه. ژه‌ه‌وه‌ دخوازه‌ هه‌ر زیده‌وه‌رگرتن ئان پێشمووچه‌ ئان هه‌رمه‌بله‌غه‌ک کو وه‌زاره‌ت ب ناهه‌سدی دایه‌ وه‌ ل بن پروگراما SRSS فه‌گه‌رینن. نه‌گه‌ر هون درافه‌ک ل گۆر فی په‌یمانیا وه‌ربگری، کو مافی ستاندن نه‌بت ل بن پروگراما SRSS ده‌، ده‌به‌ کو ل سه‌ر هه‌وه‌ لازم بت هون نه‌و مه‌بله‌غ ب شیویا ته‌مامی ئان ب ته‌قسا ی بۆ وه‌زاره‌ت فه‌گه‌رینن، ب به‌رچاف گرتنا ره‌وشین شه‌خسی یا هه‌وه‌. وه‌زاره‌ت هه‌روسا بزارته‌ هه‌یه‌ ده‌عوایی فه‌گه‌راندن ئان مه‌بله‌غان ب فه‌رمانی قانونی ل دادگه‌هێ بکه‌ت.

تو لازمه‌ نه‌ف په‌یمان بخوه‌نی و ئیمزا به‌کی به‌ری کو وه‌زاره‌ت خزمه‌ت‌گوزاریین پشته‌فان ل ژیر پروگراما SRSS. ب وه‌ پێشکیش بکه‌ت، ب درافین ره‌. نه‌گه‌ر بۆ فامکرنا فی په‌یمانیا ئالیکاری دخوازی، ب پێشکیشکاری SRSS به‌یه‌قه‌ ئان ب کارمه‌نده‌کی وه‌زاره‌ت کو دکارن ته‌رجومان بۆ هه‌وه‌ به‌ره‌ه‌ف بکه‌ن.

ته‌که‌ز بکه‌ کو فۆرمی 1450 Privacy notice and consent (ئاگاداریا تایبه‌تمه‌ندی و ره‌زامه‌ندی) به‌ری داگرتنی فی په‌یمانیا خوه‌ندیه‌ و فامکریه‌. فۆرمی 1450 هه‌یه‌ ل مالپه‌را وه‌زاره‌تی www.homeaffairs.gov.au/allforms/ ئان ئوفیسین وه‌زاره‌تی. ازانیاری گرنگ سه‌ر تایبه‌تمه‌ندی زانیاریین شه‌خسی وه‌ ژ ئالی یاسافه‌ هاتیه‌ پاراستن، ب (یاسای تایبه‌تمه‌ندی ۱۹۸۸) ره‌ Privacy Act 1988 زانیاریین گرنگ ل سه‌ر کۆمکرین، بکارینان و خویاکرنی زانیاریین شه‌خسی (بۆ ئازانسین دن و ته‌ره‌فین سییه‌م، ب ده‌زگه‌هین دووره‌ وه‌لات ره‌)، ب زانیاریین هه‌ستیار ره‌، هه‌نه‌ ل فۆرمی 1442i Privacy notice (ئاگاداریا تایبه‌تمه‌ندی).

فۆرمی 1442i هه‌یه‌ ل مالپه‌را وه‌زاره‌تی www.homeaffairs.gov.au/allforms/ ئان ئوفیسین وه‌زاره‌تی.

ته‌که‌ز بکه‌ کو فۆرمی 1442i به‌ری داگرتنی فی فۆرمی خوه‌ندیه‌ و فامکریه‌.

مانای ته‌ف په‌یمان چیه‌؟

ل هنک ره‌وشان ده‌ به‌لکو ب ناهه‌سدی دراف وه‌رگرتن ل ژیر پروگراما SRSS. نه‌گه‌ر وسا بت، هون لازمه‌ وان درافان فه‌گه‌رینن، نه‌کو ژ به‌ر زیده‌وه‌رگرتن بت ل خزمه‌ت‌گوزاریین مرۆبی Human Services ئان هون پێشمووچه‌ ستاندن ل بن پروگراما SRSS.

ته‌ف په‌یمان به‌رپرسیاریتی قانونی وه‌ دیار دکه‌ت سه‌ر فه‌گه‌راندن مه‌بله‌غین ده‌بنداری خوه‌ بۆ وه‌زاره‌ت. وان مه‌بله‌غان به‌لکو مینا قه‌رزه‌کی یاسایی ل سه‌ر هه‌وه‌ بت ب فه‌رمانی دادگه‌هێ. فی په‌یمانیا ده‌سته‌لات دده‌ خزمه‌ت‌گوزاریین مرۆبی Human Services و وه‌زاره‌ت په‌ره‌ ل درافیت به‌رده‌وامن هه‌وه‌ قوت بکه‌ن و ده‌عوایی فه‌گه‌راندن مینا قه‌رزه‌ک ب فه‌رمانی دادگه‌هێ بۆ خوه‌ بکه‌ت.



به‌ندا ٤

ده‌سته‌لاتدان و ده‌رخستنا ئاگه‌هه‌یین شه‌خسی
ئه‌ز ده‌سته‌لات ددم و رازیمه‌ سه‌ر:

- (آ) Human Services خزمه‌ت‌گوزاریا مرویی و وه‌زاره‌ت هه‌ر تم پسارین پین دقئ
بکن ده‌ر حه‌قئ زفراندنا قه‌ردئ ئان گریدایی ئه‌نجامدانی هه‌ر کردارین فه‌گه‌رانا
وان قه‌ردا هه‌مه‌بری من ل گور فی په‌یمان.
- (ب) Human Services خزمه‌ت‌گوزاریا مرویی و وه‌زاره‌ت زانیاریا شه‌خسیا من (ده‌ربخن
و بکاربینن ب مه‌به‌ستا پروگرامئ SRSS بۆ:
i. هه‌ف و دوو;
ii. ئوستان و ئاژانسین حکومه‌تا کۆمۆنۆلیت;
iii. SRSS و پشیکشکاری من یا;
iv. ئاژانسین بجی ئینانا یاساین به‌ دادگه‌هین ره.

Please print this form and complete it in English using a pen and
BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

تکایه فی فۆرمی ب ئینگلیزی و ب بکارینانی قه‌له‌مئ پاندان و ب تیپین مه‌زن داگرن
نیشانان تیک (صح) ل جه‌ئ شیان لێخه

Undertaking
په‌یقدان

Individual's details – to be completed by the individual

ئاژانیاریین شه‌خسی- ئ ئالی شه‌خسی به‌یت داگرن

Individual's full name (BLOCK LETTERS) 1

ناقئ ته‌مامی شه‌خسی (تیپین مه‌زن)

Family name
مالبات ناڤ

Given names
ناڤ

Date of birth
به‌رواری ئ
دایک بوون

Year سال	Month هه‌یڤ	Day رۆژ
/	/	/

Person's ID
ناسناما شه‌خسی

ImmiCard number
(if applicable)

ژمارا ImmiCard
(ئه‌گه‌ر به‌یت خواستن)

په‌یمان بۆ فه‌گه‌راندنا مه‌بله‌غین ده‌ینی

کۆمۆنۆلتا ئوسترالیا کو ب نونه‌رتی Department of Home Affairs
(وه‌زاره‌ت‌اکاروبارین هوندرا) (وه‌زاره‌ت) ، ل ژیر Status Resolution Support
Services (پروگراما خزمه‌ت‌گوزاریین پشتیوان ئا ره‌وش هلکرنئ) (SRSS)، ئالیکاری
دارایی و کۆمه‌له‌ک خزمه‌ت‌گوزاریین پشته‌فان بۆ هه‌وه‌ پشیکش ده‌کته.
وان ئالیکاری و خزمه‌ت‌گوزاریین ته‌نت ل گور مه‌رجین فی په‌یمانئ ده‌یت پشیکش کرن.
ب ئیمزاکرنا فی په‌یمانئ هون وئ تیکه‌فن ناف په‌یمانکه‌ک د گه‌ل وه‌زاره‌تئ کو ب هه‌زی
قانوونی وه‌ره‌ جیانیان .

به‌ندا ١

ئه‌ز فام دکم

- (آ) ئه‌کو من پتر به‌ره‌ گرتیو ئان پشمووچه ، ئه‌و میقداری پشمووچه ئان په‌ری
زیده ل پاشه‌روژده ژ په‌ری کیم دبه‌ دا ده‌ینی خوه‌ دزفرینم. SRSS
- (ب) ئه‌کو ئه‌ز ملکی که‌سه‌ک خراب بکه‌م د ده‌ما رۆنشتن ل جه‌ه‌ک به‌ره‌فکری ژیر
پروگراما SRSS ده‌، مه‌بله‌غی ده‌ینا مایی و هه‌ر تو خه‌رجین گریدایی وئ ل درافین
پشهرۆژی SRSS یا من به‌یت قوتکرن.
- (ج) ب هه‌ر سه‌ده‌مه‌ک بت ئه‌گه‌ر ئه‌ز زیده‌وه‌رگرتن هه‌به‌، سووچن من بت ئان نا،
یان سووچی خزمه‌ت‌گوزاریین مرویی Human Services بت زی ئان وه‌زاره‌ت،
زیده‌وه‌رگرتن ل سه‌ر من تئ داواکرن مینا قه‌رزه‌ک ب فه‌رمانی دادگه‌هئ.

به‌ندا ٢

ئه‌ز فام دکم:

- (آ) ئه‌ز ئ ئالی خزمه‌ت‌گوزاریین مرویی Human Services ئان وه‌زاره‌ت وه‌رم شیره‌ت
کرن ده‌رحه‌قئ مه‌بله‌غی ده‌ین و به‌رواری کو گه‌ره‌که‌ فه‌گه‌رینم.
- (ب) ئه‌گه‌ر ئه‌ز نکارم فی مه‌بله‌غی ب ته‌مامی د به‌رواری دیارکری فه‌گه‌رینم، ئه‌ز لازمه
په‌یوه‌ندی ب خزمه‌ت‌گوزاریین مرویی Human Services ئان وه‌زاره‌ت بکه‌م و
بگه‌ین په‌یمانکه‌ک د گه‌ل خزمه‌ت‌گوزاریین مرویی Human Services بۆ فه‌گه‌راندنا
مه‌بله‌غی ب چۆری قوتکرن ل درافین پشهرۆژی SRSS یا من ئه‌کو شیان بم بۆ
وئ په‌کت.
- (ج) ئه‌گه‌ر په‌یمانا فه‌گه‌راندنی مه‌بله‌غی ده‌ینی ب قوتکرن چئ بوو، ئه‌زئ وه‌رم شیره‌ت
کرنئ سه‌ر وان میقداری قوتکری چه‌ندن و به‌رواری ده‌سپیکرنا وان قوتکرنان.

به‌ندا ٣

ده‌سته‌لاتدانی من بۆ خزمه‌ت‌گوزاریین مرویی Human Services و وه‌زاره‌ت:

- (آ) ئه‌گه‌ر ئه‌ز نه‌گه‌هیمه‌ سه‌ر په‌یمانکه‌ک د گه‌ل خزمه‌ت‌گوزاریین مرویی
Human Services ئان وه‌زاره‌ت، ئه‌زده‌سته‌لات ددم خزمه‌ت‌گوزاریین مرویی
Human Services دا هه‌ر زیده‌وه‌رگرتن ، پشمووچه ئان هه‌رمه‌بله‌غی ده‌ینی من
بستینن، ب میقدار و ریژه‌ک زیده‌تر نه‌بت ل ٥ پینج ده‌ر سه‌دی درافین پشهرۆژا
SRSS ئا من.
- (ب) ئه‌زده‌سته‌لات ددم خزمه‌ت‌گوزاریین مرویی Human Services و وه‌زاره‌ت
مه‌بله‌غی قوت بکه‌ن ب ریژه‌ک زیده‌تر نه‌بت ل ٥ پینج ده‌ر سه‌دی درافین
پشهرۆژا SRSS ئا من کو وه‌ردگرم بۆ فه‌گه‌راندنا هه‌رمیقداری ده‌ینی سه‌ر من ل
گور پروگراما SRSS.
- (ج) ئه‌ز فام دکم ئه‌گه‌ر ئه‌ز نکارم مه‌بله‌غی ده‌ینی ب قوتکرنن سه‌ر ریژه‌یا و ره‌وش
کو ل به‌ندا (٣) هاتیه‌ فه‌گه‌ریم . ئه‌ز په‌یوه‌ندی ب پشیکشکاری SRSS یا خوه‌ ئان
خزمه‌ت‌گوزاریین مرویی Human Services دکم تاکو سه‌ر نه‌شیانا فه‌گه‌راندنی
ئاگه‌دار بکم.

Certification **5**

- I have accurately interpreted the contents of this Agreement to the person and checked their understanding prior to them signing.
- I am aware of the confidentiality clause under which I have been engaged and agree to not disclose any information contained in this Agreement.
- I understand the English language and the language used for interpretation and I have truly interpreted the contents of this Agreement.

Signature of Interpreter

Year Month Day
 / /

Date

Confirmation of interpreter's details – to be completed by the individual

پشتراسکرنا زانیاریتین ته رجومانی- ژ ئالی شه خسی بهیت داگرتن

I, (individual's full name – BLOCK LETTERS)
 ئەز، (ناقئ ته مامی شه خسی- تیپین مهزن)

through the interpretation of (interpreter's full name – BLOCK LETTERS)
 ب ریا ته رجومه کرنی یا (ناقئ ته مامی ته رجومان- پیپین مهزن)

confirm that the interpreter has first declared that he/she has truly interpreted the contents of this Agreement.

پشتراست دکم کو ل پشدا ته رجومان دا زانین ک وی/وی ب راستی نافه روکین فی پهیمانی ته رجومه کریه.

Signature of individual
 ئیمزای
 شه خسی

Year Month Day
 سال هه یف رۆژ
 / /

Date
 بهروار

Acknowledgement **2**

I understand that:

- this Agreement is an arrangement between the Commonwealth of Australia and me.
- the law applying to this Agreement is the law of the Australian Capital Territory (ACT).
- this Agreement can be enforced against me in a court with jurisdiction under the law of the ACT.
- by signing this Agreement, I accept the terms of the above from the Commonwealth of Australia as a legally enforceable arrangement.

٢ دا زانین

ئەز فام دکم کو:

- ئەف پهیمان لهه فکرنه که بهینیا کۆمۆنۆیلث ئی ئوسترالیا و منه.
- قانونا چه سپاندن فی پهیمانی قانونا هه ریمما پایته ختی ئوسترالیا به (ACT).
- ئەف پهیمان تی ب جهینان دژی من ل دادگهه ب فهرمانا دادوهری ره ل ژیر قانونی (ACT).
- ب ئیمزاکرنی فی پهیمانی، ئەز مه رجین ژوری یا کۆمۆنۆیلث ئی ئوسترالیا مینا لهه فکرنه ک قانونی دپه ژرینم.

Signature of individual

ئیمزای شه خسی

Year Month Day
 سال هه یف رۆژ
 / /

Date
 بهروار

Was an interpreter used? **3**

ئایا ته رجومان هاتبوو بکارینانی؟

You do not need to complete any more questions. Return this completed Agreement to your case worker. No

پۆیست نینه تو پرسیارین زیده تر داگرت. فی پهیمانی داگرتی بۆ ریفه بهری دۆزا خوه فهگه رینه.

If an interpreter was used in the preparation of this Agreement, the interpreter must complete their details on page 4. Yes

The interpreter's details must be confirmed by the individual.

ئەگه ره رجومان هاتبوو بکارینانی ل ناماده کرنا فی پهیمانی، ته رجومان دقئ زانیاریتین خوه ل رووپه لئ چاره داگهه. زانیاریتین ته رجومانی لازمه وه ره پشتراستکرنا ژ ئالی شه خسی.

Interpreter's details – to be completed by the interpreter

زانیاریتین ته رجومان — ژ ئالی ته رجومان بهیت داگرتن

Interpreter's full name (BLOCK LETTERS) **4**

Family name

Given names

Address (a work address is sufficient)

Postcode

TIS number

Language